



Fachtag 2023

Potenziale der Mehrsprachigkeit in schulischer Bildung II

05.06.2023

Datum/Uhrzeit	05.06.2023, ganztägig 15:00 – 18:30 Uhr
Format	Präsenz-Fachtag
Zielgruppe	Schulleitungen, Lehrkräfte aller Schularten, interessiertes Fachpublikum
Adresse	Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (Leibniz-Saal) Zugang über Markgrafenstraße 38 10117 Berlin

Ablauf des Fachtages

Uhrzeit	Phase	
15:00 – 15:15	Begrüßung	Organisationsteam
15:15 – 15:30	Innenperspektive	Stimmen mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler moderiert von Prof. Dr. Natalia Gagarina, Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft
15:30 – 16:00	Impulsvortrag	And the story's seldom told: Ungesagtes und Ausgesprochenes zur Sprachorganisation in Schulen Prof. Dr. Judith Purkarthofer, Universität Duisburg-Essen
16:00 – 16:15	Pause	
16:15 – 17:45	Marktplatz	Individueller Austausch unter den Anwesenden
17:45 – 18:30	Podiumsdiskussion	Good Practice, schulische Impulse und Kooperationsperspektiven für die Mehrsprachigkeit an den Berliner Schulen

	Name Prof. Dr. Judith Purkarthofer	Institution Universität Duisburg-Essen
Impuls	<p>And the story's seldom told: Ungesagtes und Ausgesprochenes zur Sprachorganisation in Schulen</p> <p>Als Sprecher*innen lernen wir, uns in gesellschaftlichen Zusammenhängen zu bewegen und die Sprachen unserer Mitmenschen einzuschätzen. Wir lernen auch, dass nicht an allen Orten alle Sprachformen gleich verwendet und bewertet werden: während manche Sprachen gefördert werden, können andere sogar verboten werden. In diesem Beitrag möchte ich die komplexen Zusammenhänge für den Alltag in Kindergärten und Schulen begreifbar machen und ein praktisches Modell zum Verstehen von Sprachorganisation vorschlagen.</p>	

Marktplatzaussteller*innen

	Name Dr. Kristin Futterlieb Elisabeth Pach Lale Tinaz	Institution Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie
Stand 1	<p>Pädagogische Unterrichtsberatung</p> <p>Das Medienforum unterstützt das pädagogische Personal in Berliner Bildungseinrichtungen durch ein Angebot von ca. 105.000 gedruckten und etwa 4.000 digitalen Medien. Der rahmenlehrplangerecht aufgestellte Bestand umfasst sowohl Fachdidaktiken, Unterrichtsentwürfe, Unterrichtsmaterial und Schulbücher als auch ca. 190 Fachzeitschriften. Das kompetenzübergreifende Thema Mehrsprachigkeit zeigt sich in großen Teilen der Fachbestände. Für einen großen Teil der digitalen Medien sind Lizenzrechte für die nicht-gewerbliche öffentliche Vorführung vorhanden. Im Medienforum können Lehramtsanwärter*innen sowie Lehrkräfte sich von ausgewählten langjährigen Lehrer*innen (Fachmoderator*innen) für ihre Unterrichtsgestaltung anhand der vorhandenen Materialien qualifizierte Beratung einholen. In der Kompetenzstelle Schulbibliotheken im Medienforum wird Beratung zu allen schulbibliothekarischen Themen angeboten.</p>	
	Name Halime Karademirli	Institution Konservatorium für türkische Musik Berlin
Stand 2	<p>Konservatorium für türkische Musik Berlin</p> <p>Das Konservatorium für türkische Musik Berlin ist eine 1998 gegründete private Lehreinrichtung für türkische Musik in Deutschland. Kinderchor, Folklore, Instrumentenlehre sind unsere Angebote für unsere Kooperationspartner.</p>	

Name	Institution
Martina Reynders, Nina Severin Dr. Monika Vöge	Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

Stand 3

Das Zentrum für Sprachbildung stellt sich vor

Das Zentrum für Sprachbildung (ZeS) bündelt und koordiniert die vielfältigen Aktivitäten im Bereich der Sprachbildung in Berlin. Wissenschaftliche Entwicklungen werden in die Praxis weitergegeben, der Transfer erfolgreicher Initiativen in den Alltag der allgemeinbildenden Schulen begleitet. Berliner Pädagoginnen und Pädagogen erfahren im ZeS kompetente Beratung sowie Qualifizierung zu allen Bereichen der Sprachbildung in allen Bildungsetappen. Mehrsprachigkeit ist in Berliner Schulen ein besonders relevantes Thema. Das ZeS bietet hierzu Fortbildungen und stellt Materialien bereit, z.B.:

- Blended-Learning-Fortbildungen:
- „Grundschule in der Migrationsgesellschaft“
- „Sprachförderung am Übergang Kita-Grundschule“
- ein Schulbegleitprogramm zum Thema „Schulen im Kontext soziokultureller Diversität erfolgreich gestalten“ in Kooperation mit der SchlaUwerkstatt für Migrationspädagogik gGmbH, München
- Bücherkofferprogramm: „Berliner Bücherkoffer“ in Kooperation mit coach@school e.V., Hamburg
- Bereitstellung von Materialien: z.B. „Das Ukrainische - Eine Sprachbetrachtung mit möglichen Stolpersteinen für Deutschlernende“ das „Starterpaket“ zur Unterstützung der Lehrkräfte in Willkommensklassen
- Bereitstellung von Materialien der SchlaUwerkstatt für Migrationspädagogik auch digital im Lernraum Berlin

Entdecken Sie an unserem Stand unser Angebot – wir freuen uns auf Sie!

Name	Institution
Remziye Uykun	BEFaN / Verband für Interkulturelle Arbeit (VIA) Berlin/Brandenburg e.V.
Ana Maria Acevedo Dr. Anna Mróz	BEFaN Netzwerk
Andrea Duncan Yazmín Ayala de Königshofer	MaMis en Movimiento e.V.

Stand 4

BEFaN-Beratungszentrum für Mehrsprachigkeit

BEFaN-Beratungszentrum für Mehrsprachigkeit richtet sich an mehrsprachige Familien, für die es wichtig ist, ihre Herkunftssprachen (Erstsprachen oder Familiensprachen) mit ihren Kindern im Alltag zu (er)leben und sie zu fördern. Auf diesem Weg möchten wir Sie unterstützen und bieten Workshops, ElternCafé und Beratung zur zwei- und mehrsprachigen Kindererziehung in 7 Sprachen: auf Spanisch, Polnisch, Deutsch, Griechisch, Vietnamesisch, Kurdisch und Türkisch. Mit unseren Angeboten und Expertise unterstützen wir pädagogische Fachkräfte, Kindertageseinrichtungen sowie Migrant*innenorganisationen, um ihre vielfältigen Erfahrungen und Bedarfe im Bereich der Mehrsprachigkeit im Bildungssystem sichtbar zu machen. Wir vernetzen Akteur*innen aus dem Erziehungs- und Bildungsbereich mit den Verwaltungen auf der Kommunal- sowie Landesebene mit Expert*innen aus den Migrant*innencommunities. Lasst uns über Mehrsprachigkeit reden.

Bilinguale Märchentage - MaMis en Movimiento e.V.

MaMis en Movimiento e.V. setzt sich für Mehrsprachigkeit und gleichberechtigte Teilhabe von Migrant*innen am gesellschaftlichen Leben in Deutschland ein. Innerhalb unseres Angebotes bieten wir die Bilinguale Märchentage an.

Nach und nach entstand das Bedürfnis, die Märchen der verschiedenen Kulturen mit dem deutschsprachigen Publikum zu teilen. So fanden die ersten zweisprachigen Märchenerzählungen statt. Die bilinguale Erzählung bestand nicht nur aus dem Erzählen eines Märchens, sie diente auch dem Spiel mit der Sprache. Die Teilnehmer*innen wurden dazu eingeladen, ihr Artikulationsorgan unterstützt vom gesamten Körper zu aktivieren und mit Lauten, verschiedener Intensität, Tonlage und Sprechgeschwindigkeit zu spielen. Dasselbe machte man mit Worten und Sätzen, die später in der Erzählung benutzt werden würden, beides fand in einem magischen Ambiente statt und wurde von einem Begrüßungs- und einem Abschlussritual begleitet.

Name	Institution
Dr. Edgardis Garlin	Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V.

Stand 5

KIKUS: Sprachförderung Deutsch + Erstsprachen im Vor- und Grundschulalter

Wir stellen die beliebten KIKUS Bildkarten, die Arbeitsblätter für die Eltern-Kind-Zusammenarbeit, musikalische Elemente sowie die multilinguale Sprach-Lern-Software KIKUS interaktiv und die neue KIKUS App vor. Die KIKUS-Methode ist für die Vermittlung aller Sprachen geeignet. Am Stand erhalten sie auch Informationen zu Fortbildungsmöglichkeiten.

Name	Institution
Anna Rollin	coach@school e.V.
Nina Severin	Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

Stand 6

Der mehrsprachige Bücherkoffer rollt – das Berliner Bücherkoffer-Programm

Das bundesweite, mehrsprachige Bücherkoffer-Programm fördert Lesefreude und Lesemotivation.

Der mehrsprachige Bücherkoffer begleitet eine Klasse über die Dauer eines Schuljahres und rollt jeweils für eine Woche mit einem Kind nach Hause. Hier motiviert er zum gemeinsamen (Vor-)Lesen in der Familiensprache und bindet Eltern aktiv ein. Das Besondere am Bücherkoffer ist, dass der Fokus auf Mehrsprachigkeit und den diversitätsbewussten Inhalten der Kinderbücher gelegt wird. 12 Bücher, in bis zu 50 Sprachen, ein Lesetagebuch (zur Evaluation), eine Stoffeule (der Lesefreund) sowie mehrsprachige Leseanleitungen und Tipps für Eltern zum anregenden Vorlesen sind in dem Bücherkoffer enthalten.

Eltern und pädagogische Fachkräfte werden eingebunden: Eltern werden mit einem „Elternworkshop: Erzählen und Vorlesen in der Familie“ sowie Erklärvideos in bis zu 19 Sprachen unterstützt. Pädagoginnen und Pädagogen erhalten Beratungsangebote, um ihre Schülerinnen und Schüler gezielter in der Leseförderung zu unterstützen und Mehrsprachigkeit im Alltag wertzuschätzen und zu integrieren.

	Name ---	Institution ---
Stand 7	Verlage An diesem Stand haben die Veranstaltungsteilnehmer*innen die Möglichkeit, sich über aktuelle mehrsprachige Angebote von Verlagen zu informieren.	
	Name Leslie Kuo	Institution Stadtbibliothek Pankow
Stand 8	Mehrsprachige Bibliotheksangebote im Bezirk Pankow: für mehrsprachige Familien, von mehrsprachigen Familien und anderen Kooperationspartner:innen. Jedes Kind hat das Recht darauf, seine Identität und Lebenswelt in Büchern wieder zu finden – insbesondere in Bezug auf Sprachen (Art. 17 UN Kinderrechtskonvention). In den acht Bibliotheken im Bezirk Pankow arbeiten Netzwerke von Mitarbeitenden, Elterninitiativen, Migrant:innen-Selbstorganisationen (MSO) sowie migrantische Buchhändler:innen zusammen, um außerhalb der Schule mehrsprachige Kinder, Kitas, Klassen und Familien zu unterstützen. Für Bücher in Arabisch, Englisch, Hebräisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Polnisch, Türkisch, Ukrainisch und Russisch gibt es jeweils eine Bibliothek, die sich darauf spezialisiert hat. Japanisch und Rumänisch sind derzeit im Aufbau. Überall im Bezirk gestalten die Netzwerke (Mit-Mach-)Veranstaltungen für Kinder und bieten Beratung für mehrsprachige Familien an.	
	Name Marita Orbegoso Alvarez	Institution Migra Up Pankow (Sources d' Espoir e.V.)
Stand 9	Migra Up! Migra Up! wird durch das Bezirksamt Pankow gefördert und ist auf die Förderung der Mehrsprachigkeit im Pankower Bezirk durch Fachvernetzung und kollaborative Arbeit fokussiert. Migra Up! stellt Materialien zu Lingua Pankow und Publikationen zu den jährlich stattfindenden Mehrsprachigkeitskonferenzen in Pankow zur Verfügung. Weitere Angebote umfassen dabei die Bereitstellung von mehrsprachigen Leitfäden für Eltern zur Schulanmeldung, Broschüren zu Bilingualen Märchentagen in Pankow und zu den Angeboten und Aktivitäten verschiedener Migrant:innenselbstorganisationen in Bezug auf Förderung der Herkunftssprachen. Migra Up! hat sich das Ziel gesetzt, Migrant:innenorganisationen in Pankow durch Fachvernetzung zu stärken und Kooperationen zwischen MSOs und der Pankower Verwaltung anzuregen.	

	Name Nabil Arbaain Nils Neimann Sandy Ayash	Institution Arabic Music Institute Berlin
--	---	---

Stand 10

Lasst und alle Musik sprechen!

Die Integration von Kindern mit Migrationshintergrund in die deutsche Kultur kann eine Herausforderung darstellen, insbesondere wenn die Verbindung zur Herkunftskultur verloren geht. Musik kann dabei eine Brücke bilden, da sie sich als universelle Sprache eignet, um kulturelle Grenzen zu überwinden. In diesem Zusammenhang bietet AMI Berlin Musikworkshops für Kinder in Schulen an. Das Hauptziel bei der Einbindung von Musik in Sprachlernaktivitäten für Kinder besteht darin, ein ansprechenderes und effektiveres Lernerlebnis zu schaffen, das ihre Sprachentwicklung verbessert. Dabei kombiniert der Workshop Gesang auf Deutsch und Arabisch, arabische Musikinstrumente, Percussion-Übungen und visuelle Hilfsmittel, um Arabisch im Sprach- und Musiklernen intensiver zu fördern.

Anmeldung



Die Anmeldung für die Veranstaltung erfolgt über die Datenbank des Regionalen Fortbundesverbundes.

Folgen Sie diesem Link:
<https://bit.ly/3p3uhDc>

Anfahrt und Fragen



Die **Anfahrtskizze** zum Veranstaltungsort Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (Leibniz-Saal) finden Sie hier.

Folgen Sie diesem Link:
<https://bit.ly/40Xvf12>

Bei Fragen zur Veranstaltung wenden Sie sich per E-Mail an:
Fatih.Oezcan@senbjf.berlin.de